



COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO

AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN



COPPA ITALIA FEMMINILE / ITALIENPOKAL DAMEN

Per integrare l'attività delle Società partecipanti ai Campionati della Lega Nazionale Dilettanti, i Consigli Direttivi dei Comitati Provinciali Autonomi di Bolzano e Trento organizzano la Coppa Italia Femminile, riservata alle squadre partecipanti al Campionato Eccellenza Femminile.

Zur Vervollständigung der Tätigkeiten der Vereinen die an den Meisterschaften der Nationalen Amateurliga teilnehmen, veranstalten die Vorstände der Autonomen Landeskomitee Bozen und Trient den Italienpokal Damen für Mannschaften der Meisterschaft Oberliga Damen.

REGOLAMENTO

Art. 1: Alla manifestazione sono iscritte d'ufficio le Società partecipanti al Campionato Eccellenza Femminile.

Alla società vincente sarà assegnato un contributo di importo pari alla tassa di iscrizione al campionato corrispondente.

Art. 2: Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità del proprio campo sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro campo idoneo.

Art. 3: Alle gare della manifestazione potranno partecipare le calciatrici tesserate per le rispettive Società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza.

Art. 4: Nell'intero corso di tutte le gare sarà consentita la **sostituzione di 5 calciatrici indipendentemente dal ruolo.**

Art. 5: I provvedimenti disciplinari adottati dagli Organi di Giustizia Sportiva, relativi alle gare di Coppa Regione Femminile e che comportino le sanzioni di squalifica per una o più giornate nei confronti delle calciatrici, **devono essere scontati solo ed esclusivamente nell'ambito delle gare interessanti la manifestazione stessa.** Nell'ipotesi di squalifica a tempo determinato, la sanzione inflitta dovrà essere scontata, per il periodo di incidenza, anche in gare di campionato.

REGLEMENT

Art. 1: An der Veranstaltung sind von Amts wegen alle Mannschaften eingeschrieben, die an der Meisterschaft Oberliga Damen teilnehmen.

Der Pokalsieger erhält einen Beitrag in Höhe der Einschreibungsgebühr an die zuständige Meisterschaft.

Art. 2: Die teilnehmenden Vereine müssen notwendigerweise die Verfügbarkeit des eigenen Spielfeldes garantieren, gemäß der Austragungsformel die angewendet wird. Bei Nichtverfügbarkeit müssen die Vereine einen anderen geeigneten Sportplatz zur Verfügung stellen.

Art. 3: An den Spielen können alle Fußballspielerinnen, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind teilnehmen, entsprechend den geltenden Bestimmungen der jeweiligen Meisterschaften.

Art. 4: Im Laufe aller Spiele der Veranstaltung **können jederzeit insgesamt 5 Fußballspielerinnen, unabhängig von der Spielrolle, eingewechselt werden.**

Art. 5: Die von den Organen des Sportgerichts ergriffenen Disziplinarmaßnahmen für die Spiele des Regionpokals Damen, die eine ein- oder mehrtägige Sperre gegen Fußballspielerinnen zur Folge haben, **sind ausschließlich im Rahmen der Veranstaltung zu verbüßen.** Sollte eine zeitliche Sperre verhängt werden, so ist diese in diesem Zeitraum im Rahmen der offiziellen Tätigkeit des Vereins, für den die Fußballspielerin gemeldet ist, zu verbüßen.





Le medesime sanzioni, inflitte in relazione a gare diverse dalla Coppa, si sconteranno nelle gare dell'attività ufficiale diversa dalla Coppa, ad esclusione di quelle adottate a tempo determinato, le quali devono scontarsi, durante il periodo di incidenza, in tutte le manifestazioni ufficiali della F.I.G.C.. Inoltre, per le gare di Coppa, le tesserate incorrono in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni**.

Art. 6: Alla Società che dovesse rinunciare ad una qualsiasi gara di Coppa, saranno applicate le sanzioni previste dalle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., dal Codice di Giustizia Sportiva e le ammende per rinuncia relative al campionato di competenza.

Art. 7: Modalità tecniche

Triangolari: In ogni girone ciascuna squadra incontrerà le altre due in gare di sola andata; le Società disputeranno una gara in casa, una fuori ed effettueranno un turno di riposo.

La squadra che riposerà nella prima giornata è stata determinata per sorteggio, così come la squadra che disputerà la prima gara in trasferta.

Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta.

Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

Le graduatorie dei singoli gironi verranno stabilite mediante l'attribuzione dei seguenti punti: Vittoria p. 3 - Pareggio p. 1 - Sconfitta p. 0.

Per determinare la squadra vincente si terrà conto, nell'ordine:

- Dei punti ottenuti negli incontri disputati;
- Della miglior differenza reti;
- Del maggior numero di reti segnate, in caso di ulteriore parità le reti in trasferta varranno il doppio;
- Del sorteggio da effettuarsi presso il Comitato organizzatore.

Dieselben Maßnahmen, die im Laufe anderer Wettkämpfe verhängt werden, sind im Rahmen der Spiele der offiziellen Tätigkeit, ausgeschlossen die des Pokals, zu verbüßen, während eventuelle verhängte zeitliche Sperren in einer jeden offiziellen Veranstaltung des I.F.V. zu büßen sind. Außerdem, ist für die gemeldete Fußballspielerin des Pokals **ein Spieltag Sperre bei jeder zweiten Verwarnung vorgesehen**.

Art. 6: Sollte ein Verein aus irgendeinem Grund zu einem Spiel des Pokals nicht antreten, so werden die vorgesehenen Strafen der internen Verbandsbestimmungen des I.F.V., der Sportjustiz und die Geldstrafen für das Nichtantreten der jeweiligen Meisterschaft angewandt.

Art.7: Technische Durchführungsbestimmung

Dreierturnier: In jeder Gruppe wird jeder Verein die anderen beiden in nur Hinspiele begegnen; die Mannschaften werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen, sowie einen Ruhetag haben.

Die Mannschaft, die am ersten Spieltag den Ruhetag hat und die Mannschaft die das Auswärtsspiel austrägt, wurde mittels Los festgelegt.

Am zweiten Spieltag wird die Mannschaft pausieren, die das erste Spiel gewonnen hat, im Falle eines Unentschieden, jene Mannschaft die das erste Auswärtsspiel austragen hat.

Am dritten Spieltag wird das Spiel zwischen den zwei Mannschaften austragen, die sich noch nicht begegnet sind.

Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspiele austragen.

Die Erstellung der Ranglisten der einzelnen Kreise wird durch Zuschreibung folgender Punkte erfolgen: Sieg 3 Punkte – Ausgleich 1 Punkt – Niederlage 0 Punkte.

Um die Siegermannschaft festzulegen, werden Kriterien in der nachstehenden Reihenfolge angewandt:

- Punkteanzahl aus den austragenen Begegnungen;
- beste Tordifferenz;
- Anzahl der erzielten Tore, im Falle eines weiteren Unentschieden, gelten die auswärtserzielten Tore doppelt;
- Los, beim Sitz des veranstaltenden Komitees.



COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO

AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN



Gare di andata e ritorno: Saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno; sarà dichiarata vincente la squadra che nei due incontri avrà segnato il maggior numero di reti nel corso delle due gare. Qualora risultasse parità nelle reti segnate, sarà dichiarata vincente la squadra che avrà segnato il maggior numero di reti in trasferta; verificandosi ulteriore parità, l'arbitro procederà a far eseguire i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Gara di finale: Sarà effettuata in due tempi di 45' ciascuno e si disputerà su campo neutro da destinarsi. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 15' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Art. 8: Per quanto non previsto nel presente Regolamento, si fa espresso richiamo agli articoli delle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., del Codice di Giustizia Sportiva e del Regolamento della L.N.D.

Hin- und Rückspiele: es sind zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten vorgesehen. Sieger ist die Mannschaft, die nach den zwei Spielen die meisten Tore erzielt hat. Sollte es einen Gleichstand bei den erzielten Toren geben, so wird die Mannschaft berücksichtigt, die die meisten Auswärtstore erzielt hat; besteht weiterhin Gleichstand, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

Finalspiel: es sind zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten vorgesehen, die auf einem noch zu bestimmenden neutralen Feld ausgetragen werden. Im Fall von Punktegleichheit nach der regulären Spielzeit werden 2 Halbzeiten zu je 15 Minuten ausgetragen. Sollte noch weiterhin Gleichstand bestehen, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

Art. 8: Sofern im vorliegenden Regelment nicht vorgesehen, gelten die Artikel der verbandsinternen Bestimmungen des I.F.V. sowie das Regelment der Sportjustiz und die Bestimmungen der N.A.L.

SVOLGIMENTO COPPA ITALIA FEMMINILE ABLAUF DES ITALIENPOKAL DAMEN

Sono stati sorteggiati i seguenti abbinamenti:

Es wurden folgende Paarungen ausgelost:

Girone - Kreis 1:	VIPITENO STERZING	RED LIONS TARSCH	MAIA ALTA OBERMAIS
Girone - Kreis 2:	RIFFIAN KUENS	PFALZEN	KLAUSEN CHIUSA
Girone - Kreis 3:	SUEDTIROL DAMEN BZ	EGGENTAL	JUGEND NEUGRIES
Girone - Kreis 4:	AZZURRA S.B.	US ISERA	CF VALLI DEL NOCE





COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO

AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN



E' stato stabilito il seguente calendario:

Folgender Spielkalender wurde erstellt:

1° TURNO - 1. RUNDE

4 TRIANGOLARI / 4 DREIERKREISE

1. Giornata - 1. Spieltag – Sabato Samstag 01/09/2018

Orario / Uhrzeit	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Ore 19.00 Uhr	MAIA ALTA OBERMAIS	VIPITENO STERZING	Merano / Meran Foro Boario Sint.
Ore 17.00 Uhr	RIFFIAN KUENS	PFALZEN	Rifiano / Riffian Sint.

1. Giornata - 1. Spieltag – Domenica Sonntag 02/09/2018

Orario / Uhrzeit	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Ore 18.00 Uhr	JUGEND NEUGRIES	EGGENTAL	Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint.
Ore 16.00 Uhr	VALLI DEL NOCE	AZZURRA S.B.	Marcena di Rumo

Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.

Si avvisano tutte le società che disputano le gare in casa, di consegnare agli arbitri la richiesta Forza Pubblica. Le ammende comminate dal Giudice Sportivo non possono essere successivamente revocate.

Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE POKALSPIELE PFLICHT IST.

Alle Vereine werden darauf aufmerksam gemacht, dass bei allen Heimspielen die Anforderung der Öffentlichen Behörden den Schiedsrichtern abgegeben werden muß. Die verhängten Strafen des Sportrichters, dürfen nachträglich nicht mehr widerrufen werden.

2. Giornata - 2. Spieltag – Sabato Samstag / Domenica Sonntag 08-09/09/2018

3. Giornata - 3. Spieltag – Sabato Samstag / Domenica Sonntag 01-02/12/2018

Nei triangolari si qualificano solo le società vincenti.

In den Dreiergruppen qualifizieren sich nur die Siegermannschaften.





COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO

AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN



COPPA ITALIA FEMMINILE / ITALIENPOKAL DAMEN

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 01/09/2018

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE G1 - 1 Giornata - A			GIRONE G2 - 1 Giornata - A				
MAIA ALTA OBERMAIS	-	VIPITENO STERZING	1 - 1	RIFFIAN KUENS	-	PFALZEN	0 - 5

GIRONE G3 - 1 Giornata - A			
(1) JUGEND NEUGRIES	-	EGGENTAL	12 - 0

(1) - disputata il 02/09/2018

1° TURNO – 1. RUNDE

4 TRIANGOLARI / 4 DREIERKREISE

1. Giornata - 1. Spieltag – Domenica Sonntag 09/09/2018

Orario / Uhrzeit	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Ore 15.30 Uhr	VALLI DEL NOCE	AZZURRA S.B.	Marcena di Rumo

2. Giornata - 2. Spieltag – Venerdì Freitag 07/09/2018

Orario / Uhrzeit	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Ore 20.30 Uhr	KLAUSEN	RIFFIAN KUENS	Chiusa / Klausen

2. Giornata - 2. Spieltag – Sabato Samstag 08/09/2018

Orario / Uhrzeit	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Ore 18.00 Uhr	RED LIONS TARSCH	MAIA ALTA OBERMAIS	Laces / Latch Sint.
Ore 20.30 Uhr	EGGENTAL	SUEDTIROL DAMEN	Nova Ponente / Deutschofen Sint.

3. Giornata - 3. Spieltag – Sabato Samstag 01/12/2018

Orario / Uhrzeit	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Ore 18.00 Uhr	VIPITENO STERZING	RED LIONS TARSCH	Vipiteno / Sterzing Sud
Ore 19.30 Uhr	PFALZEN	KLAUSEN	Falzes / Pfalzen
Ore 18.00 Uhr	SUEDTIROL DAMEN	JUGEND NEUGRIES	Bolzano / Bozen Resia C Sint.





COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO

AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN



COPPA ITALIA FEMMINILE / ITALIENPOKAL DAMEN

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 09/09/2018

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE G4 - 1 Giornata - A		
C.F. VALLI DEL NOCE	- AZZURRA S.B.	1 - 4

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 08/09/2018

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE G1 - 2 Giornata - A			GIRONE G2 - 2 Giornata - A		
RED LIONS TARSCHE	- MAIA ALTA OBERMAIS	4 - 1	(1) KLAUSEN CHIUSA	- RIFFIAN KUENS	6 - 0

(1) - disputata il 07/09/2018

GIRONE G3 - 2 Giornata - A		
EGGENTAL	- SUDTIROL DAMEN BZ	0 - 14

CLASSIFICA GIRONE G1

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
ADFC RED LIONS TARSCHE	3	1	1	0	0	4	1	3	0
C.F. VIPITENO STERZING A.S.D.	1	1	0	1	0	1	1	0	0
D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS	1	2	0	1	1	2	5	-3	0

CLASSIFICA GIRONE G2

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S.V. KLAUSEN CHIUSA	3	1	1	0	0	6	0	6	0
A.S.D. PFALZEN	3	1	1	0	0	5	0	5	0
A.S.V. RIFFIAN KUENS	0	2	0	0	2	0	11	-11	0

CLASSIFICA GIRONE G3

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
C.F. SUDTIROL DAMEN BOLZANO AD	3	1	1	0	0	14	0	14	0
A.S.C. JUGEND NEUGRIES	3	1	1	0	0	12	0	12	0
A.S.D. EGGENTAL	0	2	0	0	2	0	26	-26	0

CLASSIFICA GIRONE G4

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
U.S. AZZURRA S.BARTOLOMEO	3	1	1	0	0	4	1	3	0
U.S. ISERA	0	0	0	0	0	0	0	0	0
A.S.D. C.F. VALLI DEL NOCE	0	1	0	0	1	1	4	-3	0





COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO

AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN



1° TURNO – 4 TRIANGOLARI

2. Giornata – Giovedì 01/11/2018

Orario	Società		Campo
Ore 14.30	ISERA	VALLI DEL NOCE	Isera

3. Giornata – Sabato 01/12/2018

Orario	Società		Campo
Ore 18.30	AZZURRA S.B.	ISERA	TN Via Olmi sint.

2° TURNO - 2. RUNDE

2 GARE ANDATA E RITORNO / 2 HIN- UND RÜCKSPIELE

Andata - Hinspiele / Sabato Samstag / Domenica Sonntag 16-17/02/2019

Ritorno - Rückspiele / Sabato Samstag / Domenica Sonntag 23-24/02/2019

Vincente Girone – Sieger Kreis	1	2
Vincente Girone – Sieger Kreis	3	4

FINALE - ENDSPIEL

La gara di finale sarà disputata in data 25 aprile 2019 su campo neutro.

La squadra vincente parteciperà alla Fase Nazionale della Coppa Italia.

Das Endspiel wird am 25. April 2019 auf neutralem Spielfeld ausgetragen.

Der Sieger bestreitet die Nationale Phase des Italienpokals.

